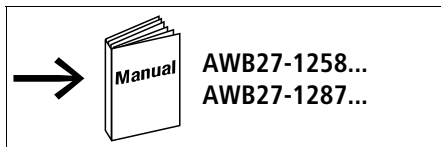
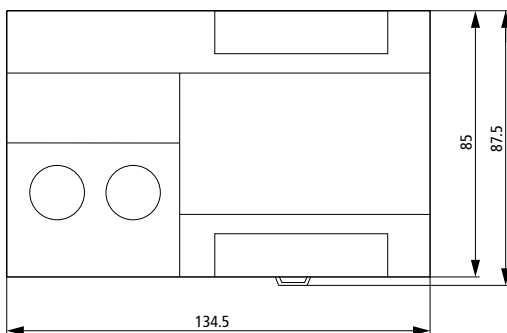
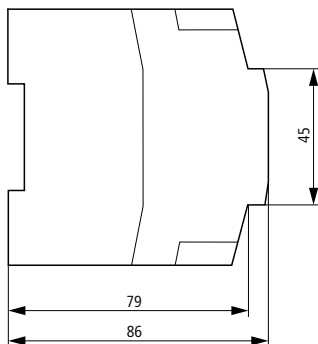


## EM4-102-AA1



→ Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).  
The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).  
L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).  
L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 Classe A).  
El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).

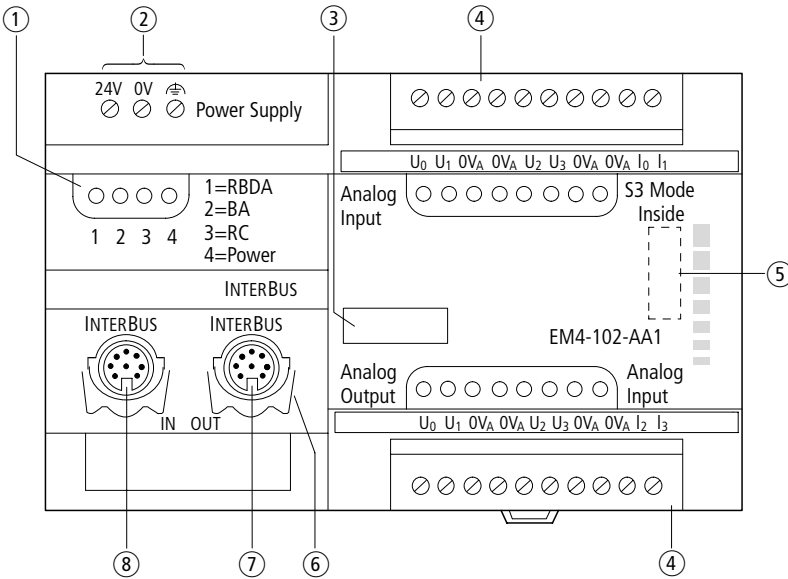
## Abmessungen – Dimensions – Dimensioni – Dimensiones [mm]



UL/CSA

Power Supply	# of channels and Input Rating	# of channels and Output Rating
24 V DC 0.15 A	6 analogue 24 V DC 0 ... 5 V, 0 ... 10 V -5 ... + 5 V, -10 ... +1 V	4 analogue 0 ... 10 V +10 ... -10 V

# Frontansicht – Front view – Face avant – Vista frontale – Vista de frente



- ① Statusanzeige
- ② 24-V-DC-Stromversorgung
- ③ Gerätekenzeichnung mit HAEG 18 × 6,5
- ④ Steckbare Schraubklemme
- ⑤ Schalter S3
- ⑥ Haltebügel für Winkelstecker)
- ⑦ InterBus-S-Schnittstelle Fernbus Ausgang
- ⑧ InterBus-S-Schnittstelle Fernbus Eingang

- ① Visualizzazione a LED
- ② 24 V DC alimentazione
- ③ Siglatura dell'apparecchio con HAEG 18 × 6,5
- ④ Morsetto a vite sfilabile
- ⑤ Interruttore S3
- ⑥ Staffa per connettore a T
- ⑦ Interfacia InterBus-S Bus remoto O
- ⑧ Interfacia InterBus-S Bus remoto I

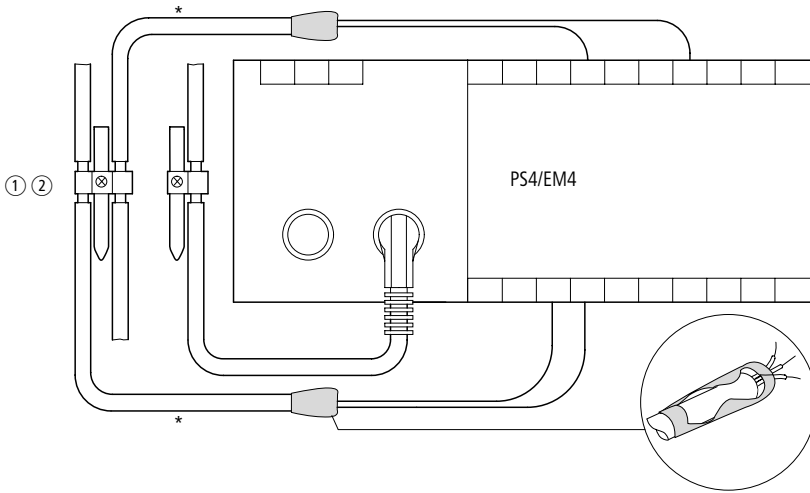
- ① LED status display
- ② 24 V DC power supply
- ③ Device label HAEG 18 × 6.5
- ④ Plug-in screw terminal
- ⑤ S3 switch
- ⑥ Retaining clip for angle plug
- ⑦ InterBus-S Interface Remote bus Q
- ⑧ InterBus-S Interface Remote bus I

- ① LED visualización
- ② 24 V DC alimentación
- ③ Placa indicadora HAEG 18 × 6,5
- ④ Terminal roscado enchufable
- ⑤ Interruptor S3
- ⑥ Clip de sujeción para el conector acodado
- ⑦ Interface InterBus-S Bus remoto Q
- ⑧ Interface InterBus-S Bus remoto I

- ① Afficheur d'état DEL
- ② Alimentation secteur 24 V CC Terre de protection
- ③ Identification d'appareils avec l'étiquette auto-adhésive HAEG 18 × 6,5
- ④ Bornier à vis enfichable
- ⑤ S3 interrupteur
- ⑥ Fixation connecteur coudé
- ⑦ Liaison InterBus-S Bus de longue distance S
- ⑧ Liaison InterBus-S Bus de longue distance E

02/03 AWA27-1308

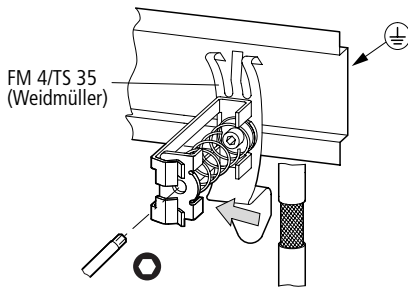
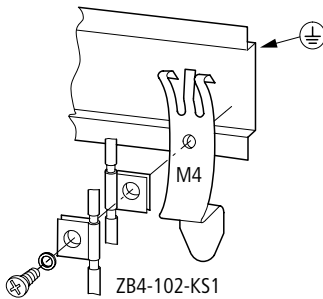
**Schirmerdung – Earthing the screen – Mise à la terre du blindage – Collegamento alla terra dello schermo – Conexión a tierra de pantalla**



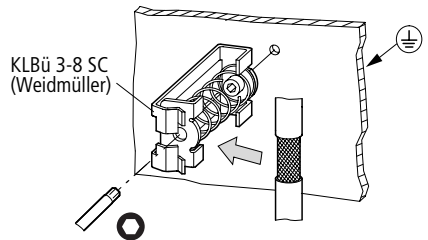
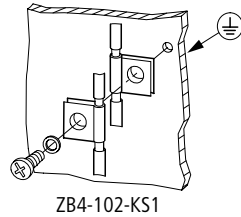
\* Signalleitungen (abhängig vom Modul) – Signal cable (depending on module) – Ligne de signaux (en fonction du module) – Conduttore del segnale (dipendente dal modulo) – Línea de señalización (en función del módulo)

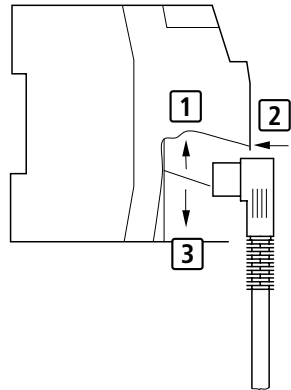
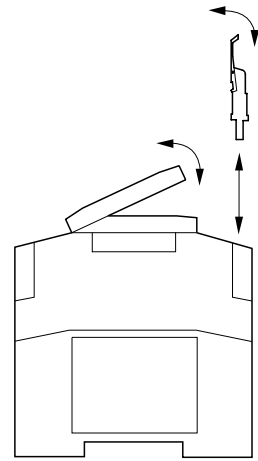
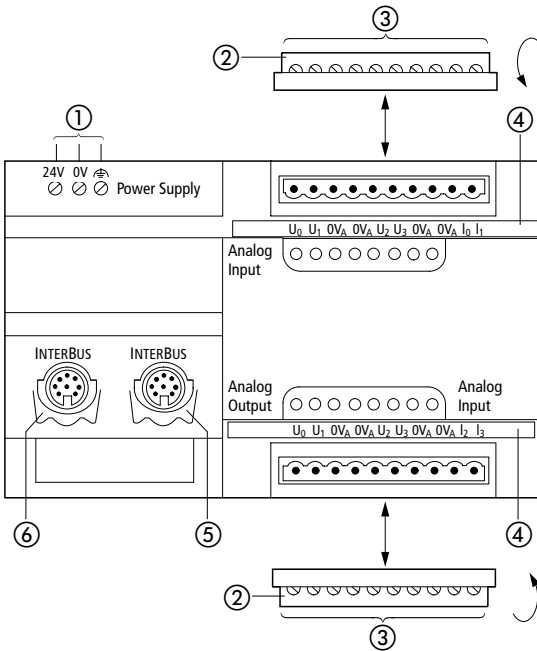
02/03 AWA27-1308

① für Hutschiene – for top-hat rail – pour profilé-support – per guida – para guía simétrica



② für Montageplatte – for mounting plate – pour plaque de montage – per piastra di montaggio – para placa de montaje





- ① Schraubklemmen  
24-V-DC-Netzanschluss, Anschlussquerschnitt  
– feindrähtig mit Aderendhülse 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>  
– eindrähtig 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Steckbare Schraubklemme
- ③ Anschlussquerschnitte  
– feindrähtig mit Aderendhülse 0,22 mm<sup>2</sup> bis 1,5 mm<sup>2</sup>  
– eindrähtig 0,22 mm<sup>2</sup> bis 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Bezeichnungsstreifen
- ⑤ InterBus-S-Schnittstelle, Fernbus Ausgang
- ⑥ InterBus-S-Schnittstelle, Fernbus Eingang

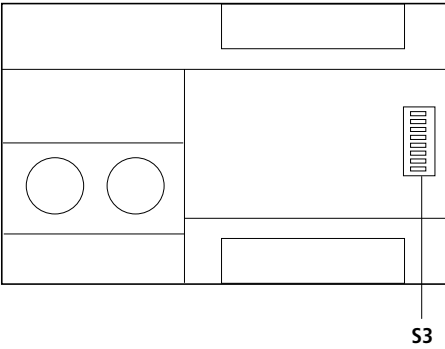
02/03 AWA27-1308

- ① Screw terminal  
24 V DC mains terminal,  
Connection cross section
  - flexible with ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
  - without ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
- ② Plug-in screw terminal
- ③ Terminal cross-sections
  - flexible with ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 1.5 mm<sup>2</sup> (AWG 16)
  - without ferrule 0.22 mm<sup>2</sup> to 2.5 mm<sup>2</sup> (AWG 13)
- ④ Terminal marking strip
- ⑤ InterBUS-S Interface  
Remote Bus Q
- ⑥ InterBUS-S Interface  
Remote Bus I

- ① Morsetti a vite  
Alimentazione 24 V DC, sezione del cavo
  - flessibile, con guaina 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
  - rigido 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Morsetto a vite sfilabile
- ③ Sezione del cavo
  - flessibile, con guaina 0,22 mm<sup>2</sup> a 1,5 mm<sup>2</sup>
  - rigido 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Targhetta per la siglatura
- ⑤ Interfaccia InterBus-S  
Bus remoto O
- ⑥ Interfaccia InterBus-S  
Bus remoto I

- ① Bornier à vis  
Alimentation secteur 24 V CC,  
Section de raccordement
  - avec embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
  - sans embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Bornier à vis enfichable
- ③ Section de raccordement
  - avec embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 1,5 mm<sup>2</sup>
  - sans embout 0,22 mm<sup>2</sup> à 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Etiquette de repérage
- ⑤ Liaison InterBus-S  
Bus de longue distance S
- ⑥ Liaison InterBus-S  
Bus de longue distance E

- ① Terminales roscados  
Conexión a la red a 24 V DC,  
sección de conexión
  - flexible con casquillo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
  - macizo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ② Terminal roscado enchufable
- ③ Secciones de conexión
  - flexible con casquillo 0,22 mm<sup>2</sup> a 1,5 mm<sup>2</sup>
  - macizo 0,22 mm<sup>2</sup> a 2,5 mm<sup>2</sup>
- ④ Tira indicadora
- ⑤ Interface InterBus-S  
Bus remoto Q
- ⑥ Interface InterBus-S  
Bus remoto I



Schalterstellung im Auslieferungszustand  
 Factory setting  
 Position à la livraison  
 Impostazione di fabbrica  
 Posición de entrega

<b>S3</b>	1	2	3	4	5	6	7	8
	0	0	0	0	1	1	1	1

1 = on – close – fermé – chiuso – cerrado  
 0 = off – open – ouvert – aperto – abierto



**Vorsicht!**

Einstellen der Betriebsart nur bei ausgeschalteter Stromversorgung erlaubt!

**Caution!**

Always switch off the power supply when setting the operation mode!

**Attention !**

Coupez toujours l'alimentation courant avant de régler le mode de fonctionnement !

**Attenzione!**

Impostare il modo di funzionamento solo se l'alimentazione è spenta!

**¡Atención!**

¡Seleccionar el modo de servicio sólo con la alimentación desconectada!

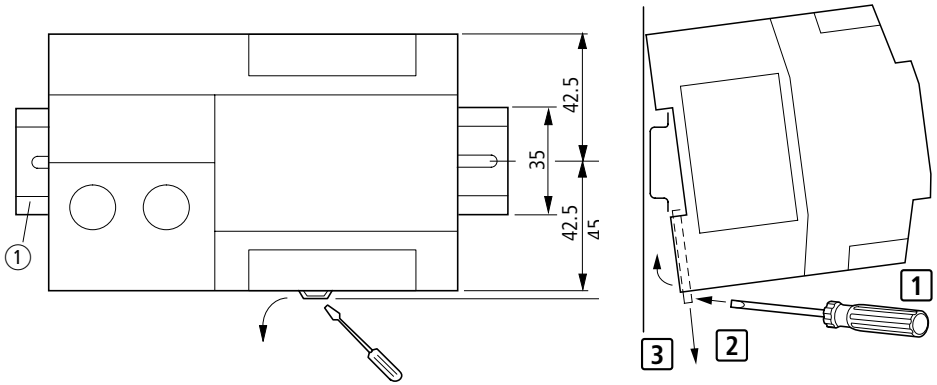
**S3**

1	I/Q	0: 0 ... FF (F) h = - ... + V 1: 80 (0) ... 7F (F) h = - ... + V			
2	MW	0: fast 1: slow			
	I	12 Bit			
3		0: 4 U	0: 3 U	1: 2 U	
4		0: 2 I	1: 3 I	0: 4 I	
5	Q	0: +/- 10 V 1: 0 ... 10 V			
6	I	0: +/- 5 V	0: +/- 10 V	1: 0 ... 5 V	1: 0 ... 10 V
7		0:	1:	0:	1:
8	-	-			

MW = Mittelwert – Mean value – Valeur moyenne – Valore medio – Valor medio

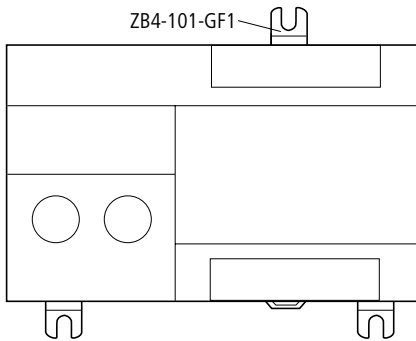
## Montage – Fitting – Montaggio – Montaje

auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ① (waagrecht und senkrecht)  
on mounting plate with 35 mm top-hat rail ① (horizontal and vertical)  
sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ① (horizontal et vertical)  
su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ① (orizzontale e verticale)  
sobre placa de montaje con guía simétrica de 35 mm ① (horizontal y vertical)



02/03 AWA27-1308

auf Montageplatte (waagrecht und senkrecht)  
on mounting plate (horizontal and vertical)  
sur plaque de montage (horizontal et vertical)  
su piastra di montaggio (orizzontale e verticale)  
sobre placa de montaje (horizontal y vertical)



Bohrschablone M 1 : 1

Template for holes, scale 1 : 1

Gabarit de perçage, échelle 1 : 1

Dima di foratura, scala 1 : 1

Plantilla para taladros, escala 1 : 1

